

# Repossi<sup>TM</sup>

macchine agricole



**Repossi**  
mod-**RF 2.3**

## Motospazzola

*Motor brush*  
*Brosse motorisee*  
*Motorbürste*

[www.repossi.it](http://www.repossi.it)





La motospazzola Reposi RF 2.3 riavvicina il cibo alla bovina, lo rimescola mantenendone uniforme l'umidità e pulisce perfettamente la corsia di alimentazione della stalla. Ad ogni suo passaggio stimola le mucche a foraggiarsi aumentandone la produttività.

The motor-brush Reposi mod. RF2.3 is used to keep the food near the cow; while brushing, it mixes the food allowing it to have a uniform humidity level. The brushes perfectly clean the feeding lane. When the farmer use the motor-brush, its use induce the cow to eat new food increasing its productivity.

Le motobalai Reposi RF 2.3 rapproche la nourriture des bovins, la mélange en maintenant son humidité uniforme et nettoie parfaitement l'allée d'alimentation de l'étable. À chacun de ses passages, il stimule les vaches à s'alimenter et en augmente ainsi la productivité.

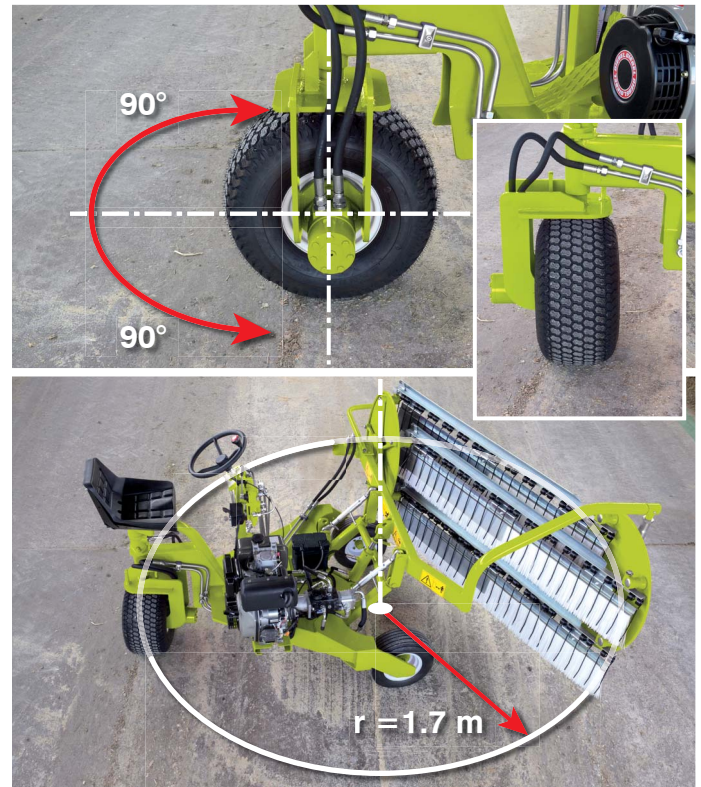
Die Motorbürste Reposi RF 2.3 nähert das Futter an die Tiere, vermischt es, hält es gleichmäßig feucht und reinigt perfekt die Futtergänge der Ställe. Bei jeder Passage stimuliert sie die Tiere zu fressen und erhöht damit deren Produktion.

La motospazzola è equipaggiata di idroguida con sistema "Load Sensing" grazie al quale si può sterzare a qualsiasi velocità compiendo un minimo sforzo sul volante; questo sistema, e la possibilità della ruota posteriore di ruotare di 90° in entrambi i sensi, permettono alla motospazzola di girare su se stessa con un raggio di solo 1.70 m.

The hydraulic drive with "Load sensing" system permits the driver to steer at any time and speed with a minimal effort on the steering wheel. This characteristic, combined with the wheel capacity to steer by 90° rightwards and leftwards, allows the machine to make a complete turn with a bending radius of 1.70 m only.

Le motobalai est équipé d'hydroguide avec système de détection de charge (Load Sensing) grâce auquel il est possible de braquer à n'importe quelle vitesse en accomplissant un effort minimum sur le volant; ce système, allié à la possibilité de la roue arrière de tourner à 90° dans les deux sens de marche, permet au motobalai de pivoter sur lui-même dans un rayon de braquage de 1.70 m seulement.

Die Motorbürste ist mit der Hydrolenkung "Load Sensing" ausgerüstet, mit der man bei jeder Geschwindigkeit durch eine kleine Bewegung des Lenkrades die Fahrtrichtung ändert. Dieses System und die Fähigkeit des Rades 90° Einschläge in beiden Richtungen durchzuführen, verleihen der Maschine einen Wenderadius von nur 1,70 m.



La motospazzola ha un'ottima manovrabilità, consente un agile passaggio in zone strette, è molto semplice da usare, si sposta velocemente e necessita di una manutenzione molto ridotta.

It is realized to have the highest possible maneuverability, to allow easy access through narrow passages, a simple use, a fast moving speed, a very low scheduled maintenance.

Le motobalai présente une excellente manouvabilité, permet un passage aisé dans des endroits étroits, est très facile à utiliser, se déplace rapidement et n'exige qu'un entretien fort réduit.

Die Motorbürste hat eine optimale endigkeit, ermöglicht ein agiles Bewegen in engen Passagen, ist einfach zu bedienen, bewegt sich sehr schnell und benötigt eine sehr reduzierte Instandhaltung.



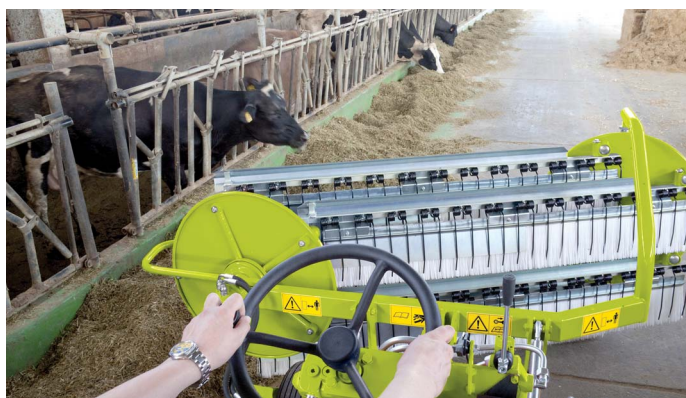


La trazione IDROSTATICA permette di comandare l'avanzamento con un pedale premendo il quale è possibile variare costantemente la velocità della macchina nei due sensi in base alle esigenze oppure arrestarla immediatamente.

Its HYDROSTATIC transmission allow to drive the motor-brush with its control pedal. It is possible to change its speed (in both directions) or immediately stop the machine.

Sa traction HYDROSTATIQUE permet de le faire avancer à l'aide d'une pédale qui, pressée, permettra de changer en permanence la vitesse de la machine dans les deux sens de marche en fonction des exigences ou bien de l'arrêter immédiatement.

Der HYDRAULISCHE Antrieb erlaubt eine kontinuierliche Anpassung der Fahrgeschwindigkeit in beiden Richtungen über das Fußpedal und sofortigen Stillstand.



Il posto di guida, centrale e rialzato, consente all'operatore una visione completa della corsia di alimentazione, permettendo un intervento immediato in caso di necessità. Dal posto di guida si comanda comodamente l'intera macchina: l'avanzamento, il sollevamento, l'abbassamento e l'azionamento delle spazzole, l'accensione e lo spegnimento, il controllo delle spie di sicurezza.

The central and raised driving position helps the user to have the complete control of what happens in the feeding lane. All the movement are driven from the driving position: the advancing, the lifting, lowering and acting of the frontal brushes, the ignition and stopping of the engine, the control of the pilot lights.



Le poste de conduite, central et relevé, permet à l'opérateur un contrôle général de l'allée d'alimentation et donc d'intervenir immédiatement en cas de nécessité. Il est possible de commande sans difficulté l'ensemble de la machine depuis le poste de conduite: avancement, soulèvement, descente et actionnement des brosses, démarrage et arrêt, contrôle des témoins de sécurité.

Der zentrale, erhöhte Fahrersitz, bietet dem Bediener eine optimale Sicht des Futtergangs und ermöglicht, falls nötig, ein sofortiges Eingreifen. Vom Fahrersitz wird bequem die ganze Maschine gesteuert: Fahrgeschwindigkeit, Anheben, Absenken und Rotation der Bürsten, An- und Abschalten, Kontrolle der Sicherheitsmodule.

Tutti i comandi sono idraulici. Il completo e semplice sistema di regolazione anteriore permette di adattare il piano di lavoro delle spazzole attorno ai tre assi così che il piano di lavoro delle spazzole si adatti perfettamente ad ogni tipo di superficie.

All movements are hydraulically driven. A complete and easy regulation system permit to regulate the working position of the frontal brushes to perfectly adapt them to every working surface.

Toutes les commandes sont hydrauliques. Le système de réglage avant, simple et complet, permet d'adapter le plan de travail des brosses autour des trois axes afin que le plan de travail des brosses s'adapte parfaitement à n'importe quel type de surface.

Die Bedienung ist voll hydraulisch. Das komplette und einfache System zur Höhenregulierung der Hinterachse erlaubt eine exakte Höheneinstellung der Bürsten auf jeden Untergrund.





La motospazzola può essere equipaggiata a richiesta con una spazzola rotante laterale ad azionamento idraulico così da poter effettuare la pulizia della mangiatoia dal cibo residuo.

The motor-brush can be equipped on request with a lateral rotating brush hydraulically acted necessary to clean the feeding lane from the food not consumed by the cows during the day.

Le motobalai peut également être équipé sur demande d'une brosse pivotante latérale à actionnement hydraulique qui permettra d'effectuer le nettoyage de la mangeoire des vieux aliments.

Die Motorbürste kann auch auf Anfrage mit einer seitlichen, rotierenden Bürste ausgerüstet werden, hydraulisch angetrieben, geeignet zur Reinigung der Futtergänge von Restfutter.



La motospazzola è equipaggiata con un motore Diesel monocilindrico con contralbero di bilanciamento delle forze d'inerzia secondarie, avviamento elettrico e, per i casi di emergenza, avviamento con autoavvolgente. È anche dotata di una valvola di elettro-stop per spegnere il motore girando la chiave nel cruscotto.

The motor-brush is equipped with a single-cylinder diesel engine with balancing counter shaft, electric starter and a self-winding starter for emergencies. It also has an electronic stop that enables to stop the machine by simply moving the key to the stop position.

Le motobalai est équipé d'un moteur Diesel monocylindrique avec un arbre intermédiaire de compensation des forces d'inertie secondaires, un démarrage électrique et, pour les cas d'urgence, un démarrage avec autoenrouleur. Il est également équipé d'une électrovalve d'arrêt pour éteindre le moteur en tournant la clef dans le tableau de bord.

Die Motorbürste ist mit einem modernem Einzylinder-Dieselmotor mit Ausgleichswelle und elektrischem Anlasser ausgerüstet. Für den Notfall wurde ein Handzulanlasser vorgesehen. Ein Elektroventil stellt der Motor nach Drehung des Zündschlüssels auf die Stop-Position ab.

### Dati tecnici Technical specifications Données techniques Technische Daten

Larg. di lavoro - Working width  
Largeur de travail - Arbeitsbreite  
**2.30 m**

Larg. di trasporto - Transport width  
Largeur de transport - Transportbreite  
**2.30 m**

Carreggiata - Track  
Voie - Spurweite  
**1.15 m**

Passo - Wheel base  
Empattement - Achsabstand  
**1.45 m**

Ruote anteriori - Front wheels  
Anterior roues - Vorne räder  
**16x6.50-8**

Ruota posteriore - Rear wheel  
Postérieures roues - Hinten räder  
**20x10.00-8**

N di spazzole - Brush No.  
Nombre de brosses - Bürstenzahl  
**5**

Impianto elettrico - Electrical system  
Installation électrique - Elektrische Anlage  
**12 Volt dc**

Peso - Weight - Poids - Gewicht  
**620 kg**

### Motore Diesel - Diesel engine Moteur Diesel - Diesel motor

Numero cilindri - Cylindres number  
Nombre de Cylindres - Zylinderzahl  
**1**

Cilindrata - Displacement  
Cilindree - Hubraum  
**406 cc**

Potenza - Horse power  
Puissance - Leistung  
**8.8 kW (11.8 hp)**

Coppia max - Max tourque  
Couple max - Drehmoment max  
**27/2200 Nm/r.p.m.**

## Repossì macchine agricole

Via V. Emanuele II, 40 - 27022 Casorate Primo (PV) - Italia  
Tel. +39 02 905 66 25 - Fax +39 02 905 13 08  
e-mail: info@repossì.it - Web: www.repossì.it

